



# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 ~ Fax: (519) 744-4777 ~ E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

# Nachrichten

## Ballroom Dance Graduation April 26, 2003



*Amy Schatz, Christopher Dienesch, Steve R. Schatz, Marc Bauer, Katie Dienesch  
Cody Mazurek-Simon, Steven Heffner, Alexander Drung, Nicholas Heffner, Erik Lowrick, Jason Bauer, David Brown  
Alana Bauer, Andrea Janzen, Tanya Walesch, Katherine Gondosch, Danielle Fritsch, Taya Bliefert, Kristin Doering*

## Veranstaltungskalender Coming Events

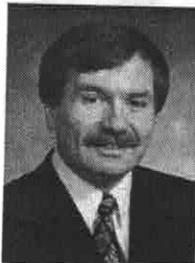
### Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

1st of June		Golf Tournament
8. Juni	10.00 Uhr	Picknick
18. Juni	11.30 Uhr	Seniorenachmittag
21.-22. Juni		Heimattag in Aylmer
16. Juli	11.30 Uhr	Seniorenachmittag
16. Juli		Abendgottesdienst in der Pilgrim Kirche Besuch von Bischof Dr. Christoph Klein.

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurück bringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.

In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

### PRÄSIDENTENBERICHT



#### *Liebe Mitglieder und Freunde*

Wir haben nun endlich in Südontario etwas vernünftiges Frühlingswetter, nicht wie die Schneefälle in West-Canada oder die Tornados in den Staaten. Hoffentlich wird sich das Wetter für uns in einen schönen Sommer entwickeln. Viele von unseren kommenden Veranstaltungen sind auf gutes Wetter angewiesen.

Seit meinem letzten Bericht haben etliche Klubveranstaltungen stattgefunden. Zunächst hatten wir am 26. April unseren gut besuchten Mitgliederabend. Wie üblich gaben wir an diesem Abend Anstecknadeln an die Mitglieder aus, (fünf Jahre Abstand) die diese Jubiläumsgrenzen erreicht haben. Hans Groh und Alex Kenny erhielten Urkunden für ihre jahrelangen Beiträge im Klubvorstand. Ausserdem überreichten wir an Charmaine Hiller, unserer Miss Transylvania 2000, ihr Portrait, das in den letzten drei Jahren in der Siebenbürger Halle gehangen hat. Ohne Zweifel war der Abschlusstanz der

Gesellschaftstanzgruppe, die von Steve Schatz jr geleitet wurde, der Höhepunkt des Abends. Die Tänzer haben sich so gut entwickelt, dass sie nun die Schritte von vielen klassischen Tänzen deutlich beherrschen. Tanzen ist eine lebenslange Fertigkeit, ein soziales Werkzeug, das wir immer gut anwenden können. Ich bin erfreut, dass unser Klub diese Bereicherung für unsere Jugend anbieten kann und ich bin mir sicher, dass unsere Absolventen mit wesentlich besserem Selbstbewusstsein auftreten werden, wenn es von ihnen erwartet wird, dieses Talent anzuwenden, sei es bei ihrer Hochzeit oder anderen geselligen Gelegenheiten, oder nicht zuletzt in unserer Jugendtanzgruppe. Steve Schatz jr hat in den letzten drei Jahren unsere Jugend im Gesellschaftstanz unterrichtet. Wir danken ihm

recht herzlich für sein Interesse, seinen Beitrag, seine Geduld, und sein Stehvermögen. Vielen Dank an alle, die diesen Abend möglich gemacht haben.

Am 28. April fand eine Sitzung der Arbeitsgemeinschaft der deutsch kanadischen Klubs im Continental Club in Cambridge statt. Diese Sitzung, unter dem Vorsitz unseres Schriftführers Gerhard Griebenow, setzte sich mit Fragen unseres Oktoberfest-Schauwagens, der Fahnenprozession in der Parade und neu für dieses Jahr, eines Conestoga Wagens für unsere Präsidenten auseinander. Ausserdem wurden Einzelheiten der Totengedenkfeier im November geklärt. Schliesslich hatten wir Diskussionen über politische, wirtschaftliche, und soziale Ereignisse, die auf unser Klubleben Einfluss haben.



## MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9  
Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268  
Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

### ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators In: Stainless Steel - Hot & Cold  
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Am 3. Mai hatte unsere Kegelgruppe ihre 30. Jubiläumsfeier und Preisverteilung. Herzlichen Glückwunsch an ihren Präsidenten, Herrn Hermann Heeschen, der diese Gruppe nun schon seid Jahren leitet und der dieses Jahr selbst ein Pokalgewinner war. Viel Aufwand, Geduld, und Zeit steckt in der Führungsaufgabe unserer Gruppen. Ich danke auch unserer Vize-Präsidentin Erika Schmidt, die den Vorstand vertrat und Grüsse ueberbracht hat. Etwa einhundert Mitglieder und Freunde genossen die Mahlzeit und die Festlichkeiten. Die Kegelgruppe ist von grosser Bedeutung für unseren Klub, weil sie eine Freizeitgestaltung anbietet, die viele Altersgruppen einschliesst und weil sie für viele Mitglieder und Freunde ein verbindendes Glied darstellt. Ich gratuliere allen, die an diesem Abend eine Trophäe erhalten haben und ich wünsche allen weiterhin viel Vergnügen beim Kegelschieben.

Am 10. Mai erschienen 28 Mitglieder schon früh morgens beim Klub zum jährlichen Frühjahresputz. Der Parkplatz, die Bäume und Büsche, die Lampen, die Kaltluftregister, die Bilderrahmen und die Wände: alles wurde getrimmt, gefegt, gewaschen, gewischt und entstaubt, sodass der Klub von innen und aussen wie neugeboren aussieht. Die fleissigen Arbeiter wurden mit einem Schnitzeessen belohnt. Viele Hände machten die Arbeit leichter und man hat dabei auch noch Zeit zum Unterhalten. Die Sache macht Spass, und man ist recht stolz auf die geschaffte Leistung. Herzlichen Dank an alle Helfer deren Namen an anderer Stelle im Blatt

vermerkt sind.

Am 11. Mai feierten wir Muttertag mit etwa 250 Personen. Nach dem gewohnt vorzüglichen Essen genossen wir die erfreulichen und unterhaltsamen Beiträge unserer Blaskapelle und unseres Chores. Frau Helgard Werner hatte die angenehme Aufgabe, Blumen an Frau Kathie Schertzer und Frau Reinhardt, die älteste anwesende Muetter zu überreichen. Ich danke Frau Poschner für die hübschen Blumen, die zur Dekoration die Tische schmückten und unserer Frauengruppe die allen Müttern und Grossmüttern eine Nelke überreichten. Der Höhepunkt war wie immer der Vortrag der Kindergruppe, die dieses Jahr 25 Mitglieder hat. Wir sind sehr erfreut und dankbar, dass wir solch eine grosse Kindergruppe haben, deren Eltern und Grosseltern sich die Zeit nehmen, sie zu unserem Klub zu bringen. Es wärmt einem das Herz, wenn man die extra Mühe sieht, die sich jedes Kind machte, um seine/ihre Mutter an diesem besonderen Tag glücklich und stolz zu machen. Wir danken Patricia Kauntz, Amy Finster, und Hannelore Maiterth und ihre Helferinnen Bettina Rempelt und Stephanie Schmidt für die vielen Stunden, die sie im Unterrichten unserer Kinder investiert haben.

Im Vorschau auf den Sommer erwarten wir einige Klubveranstaltungen. Ich ermutige alle Mitglieder, daran teilzunehmen. Am 1. Juni haben wir das 6. jährliche TCK Golfturnier im New Dundee Country Club. Unser jährliches Picknick findet am 8. Juni in Goodrich Uniroyal

Club ausserhalb von St. Agatha statt. Wir haben für beide Veranstaltungen gutes Wetter bestellt. Dieses Jahr findet der Heimattag am 21. und 22. Juni in Aylmer, Ontario, statt. Bustransport und Hotelübernachtung in einem örtlichen Motel wird für interessierte Mitglieder angeboten. Bitte ruft im Klubbüro an, wenn Ihr an der Fahrt und Unterkunft zum Heimattag 2003 interessiert seid. Wir hoffen auf eine grosse Beteiligung seitens unserer Mitglieder .

Ich wünsche allen einen ereignisreichen und erholsamen Sommer.

*Mit freundlichen Grüssen*

*Alfred Loewrick, Praesident*

.....  
*Dear Members and Friends:*

We are finally experiencing some good spring weather this year in southern Ontario, unlike the snow in western Canada and tornados in the United States. Let's hope our Kitchener-Waterloo weather will continue and blossom into a beautiful summer for us. Many of our upcoming events rely on good weather.

Since my last report a number of our club events have occurred, beginning with our well-attended "Membership Banquet" which took place on April 26. As is customary on this evening, we presented our club pins to members who attained their service anniversaries in five year increments. Hans Groh and Alex Kenny received certificates for their years of contribution to your Board of Directors. As well we presented Charmaine

Hiller, our Miss Transylvania 2000 with her portrait which has hung in our Siebenbuergerhalle for the last three years. Clearly however, the highlight of the evening was the graduation of this year's ballroom dance group instructed by Mr. Steve Schatz Jr. They have advanced from little knowledge in ballroom dancing to clearly mastering the steps of many classical dance routines. Dancing is a life skill, one that we can always make use of. I am pleased that our club can provide this talent enrichment to our youth and I am certain each graduate will have enhanced self confidence when confronted with this skill requirement - be it at their own wedding or other social engagements. Steve Schatz Jr. has been teaching ballroom dancing to our youth group for the last three years. We are very thankful for his interest, his contribution, patience and stamina. Many thanks to all that made this evening possible.

On April 28, a meeting of the Co-operative Council of German Canadian Clubs took place at the Continental Club of Cambridge. This meeting chaired by our Board Secretary, Gerhard Griebenow dealt with our Oktoberfest float, club costume procession and something different this year - the German Club President's Conestoga wagon. As well, the details of the Remembrance Day celebrations in November were clarified. Rounding out this meeting are discussions on political, business and social events affecting our clubs.

On May 3, our bowling group held their 30th

anniversary awards banquet in the Karpatenstube. Congratulations to the Bowling Group's President - Mr. Herman Hesschen who has led this group for many years. Much effort, patience and time goes into leading our groups. Also, my thanks to our 1st Vice-President Erika Schmidt, who represented and brought greetings from the Board of Directors. I understand approximately 100 members and guests enjoyed the festivities and meal. The bowling group is an important part of our club. It provides an activity which transcends many age groups and is of common interest to many of our members and friends. Congratulations to all who received trophies this evening and I wish your continued enjoyment.

On the morning of May 10, twenty-eight of our

members carried out our Clubs annual Spring Cleaning. The parking lot, trees and bushes, lights, registers, picture frames and walls were all trimmed, cleaned, washed and dusted in order that our club would have that "like new" appearance. The energetic workers were later treated to a Schnitzel meal and beverage as a "Thank-you" for a job well done. Many hands make for a lighter work load and also allows for lively discussions. The work was enjoyable and we were certainly proud of our accomplishments. Many thanks to all the hard workers who showed up; their names will be listed later in this edition of the Nachrichtenblatt.

On May 11, Mother's Day was celebrated at our club with approximately 250 persons present.

**Spread the Word**  
And visit  
**The Stube Restaurant**

**Lunch Hours:** Tuesday – Friday 11:30 AM – 2:00 PM offering a delicious hot Buffet – Don't Forget Schnitzel Friday's

**Dinner Hours:** Tuesday – Friday 5:00 PM - 8:00 PM offering nightly chef specials and an "a la carte menu" featuring our favorite German cuisine

**Show your Card! Members receive 10% off on all food items.**



# SCHNEIDERS®

J.M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



VINYL & ALUMINUM WINDOWS PORCH ENCLOSURES

**PM Windows & Doors** 

*Giving Great Service & Excellent Value to Guelph & K-W For Over 15 Years!*



Call PM Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call 576-8327  
or visit PM on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)  
DIVISION OF PM CONTRACTING LTD.

BAY WINDOWS SUNROOMS BOW WINDOWS

RAPID DOORS STAFF DOORS GARDEN DOORS FRENCH DOORS



10% OFF  
Portrait Packages -or- Custom Framing

# Forde Studio

PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D  
Kitchener, ON, N2H 5C2  
(519) 745 - 8637

## Household China & Gifts Since 1966



### Gift Registry

Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk • Denby • Hutschenreuther • Mikasa • Noritake  
• Pfaltzgraff • Royal Albert • Royal Crown Derby • Royal  
Doulton • Villeroy & Boch • Wedgwood

**300 King Street North Waterloo**  
• Tel: (519) 884-2792 • [www.householdchina.com](http://www.householdchina.com)

Ihr Deutsches Radioprogramm  
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.

Serving Your Community

# FM 98.5

Great Music & Great Memories  
Specialty & Multicultural

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer  
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

The usual delicious meal we have come to expect at our club was followed by performances by our brass band and our choir, both of which were very enjoyable and entertaining. Mrs. Helgard Werner had the pleasant duty of presenting a bouquet of flowers to Mrs. Kathie Schertzer and Mrs. Reinhardt who were the oldest mothers present. I would like to thank our Mrs. Poschner for donating the beautiful flowers which were placed on the tables for decoration and our Ladies Group who presented each mother and grandmother with a carnation. The highlight of the afternoon, as always, was the presentation of the poems, songs and dances by our children's group numbering 25 this year. We are very pleased and thankful that we have such a large group of children whose parents and grand-parents take the time to bring them to our club. It was very heart-warming to see the extra effort that each child gave to make their mother happy and proud on this special day. Our thanks for the many hours that were spent teaching go to: the teachers, Patricia Kauntz, Amy Finster and Hannelore Maiterth; their assistants, Bettina Rampelt and Stephanie Schmidt.

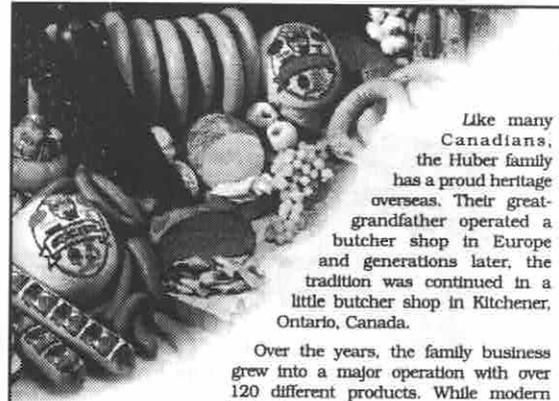
Looking forward into our summer months, there are several club events that will occur. I encourage participation from all of our members. On June 1 the 6th annual Transylvania Golf Tournament will take place at the New Dundee Country Club. Our annual picnic, at the Goodrich-Uniroyal Club, outside of St. Agatha, will take place on June 8. We have ordered good

weather for both of these events. This years Heimattag will take place on June 21 and 22 in Aylmer, Ontario. I understand bus transportation with overnight accommodation at a local motel will be available for interested members. Please contact the club office if you are interested in the transportation and accommodation package to our 2003 Heimattag. We are looking forward to a large turnout from our membership.

I wish everyone an enjoyable and safe summer season.

*Sincerely,*

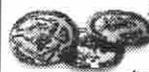
*Alfred Lowrick – President*



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World  
Tradition**



*New World  
Quality*  
"Gold Medal  
Award Winning Taste"

**Pillers'**

P.O. Box 328, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-8945  
<http://www.pillers.com>

# HEIMATTAG FESTPROGRAMM

## **SAMSTAG, 21. JUNI:**

- 18:00 Uhr:            Offizielle Eröffnung,  
Einmarsch der Fahnen und Ehrengäste  
Kanadische und Amerikanische Hymne  
Kurzansprache des Stellv. Bundesvorsitzenden und des Klubpräsidenten  
  
Tischgebet
- 18:30 Uhr:            **FESTBANKETT**  
Vorstellung der Ehrengäste  
Grußworte, Kurzansprachen  
Tanz, zwischendurch Einlagen der anwesenden Gruppen  
Zum Tanz spielt die Transylvania Hofbräu Blaskapelle  
Zwischendurch Einlagen der anwesenden Gruppen

## **SONNTAG, 22. JUNI:**

- 9:15 Uhr:            Aufstellung für den Festzug (Saxonia Halle)
- 9:30 Uhr:            Festzug zum Gottesdienstraum
- 10:00 Uhr:           **FEST-GOTTESDIENST (Elgin Secondary High School)**  
Prediger: Pf. H. Schaper, Aylmer  
Musikalische Umrahmung durch die Anwesenden Gruppen
- 11:00 Uhr:            **KUNDGEBUNG**  
Ansprachen der Vertreter landsmannschaftlicher Verbände  
Kulturprogramm – Kinder und Jugendgruppen, Chöre
- 12:30 Uhr:            Gemeinsames Mittagessen in der Saxonia Halle
- 14:00 Uhr:            Gemütliches Beisammensein mit eingestreutem Programm
- 16:00 Uhr:            Offizielle Schließung des Heimattages 2003

# ALTENHILFE – SIEBENBÜRGEN

Die Lebensbedingungen in Rumänien sind immer noch sehr schlecht und unsere Landsleute brauchen weiterhin dringend unsere Unterstützung. Laßt uns darum bitte nicht erlahmen, es ist unsere Verantwortung mitzuhelfen. Darum wenden wir uns heute wieder an Euch liebe Landsleute, mit der Bitte um eine Spende. Schicken Sie Ihre Spende an "Alliance of Transylvania Saxons", 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario N2H 5R2

Seit unserem letztem Heimatboten sind folgende Spenden eingegangen, die wir hiermit mit herzlichem Dank quittieren:

Max Gross	30.00
Margarete Ehrlich	50.00
Edith Klee	50.00
Windsor Sachsen Klub	300.00
Pilgrim Kirche	100.00
John & Judy Penteker	50.00
Michael Boehm	100.00
John & Helgard Werner	50.00
George Hesch	75.00
Transylvania Klub Trachtenball	637.50
German Canadian Klub Aylmer	500.00
Katharina Werner	30.00

## Zur Ehre Frau Erna Dienesch

Andreas Dienesch	55.00	John Grum	10.00
Kurt & Maria Oerter	10.00	Andreas Roth	5.00
John & Maria Hesch	25.00	John Roth	5.00
Michael & Maria Gondosch	20.00	Michael Schuller	5.00
Margarete Ehrlich	30.00	K. Rahmer	5.00
Michael & Louise Hoesch	25.00	Moosberger	5.00
John & Helgard Werner	25.00	Henry & Kati Warkentin	10.00
Kathi Yanke	20.00	Michael & Katie Dienesch	13.65
John & Judy Penteker	30.00	Maria Maichin	13.65
Max Gross	30.00	Maria Binder	6.82
John & Adelinde Dienesch	10.00	Katharina Froehlich	6.82
B. Budaker & A. Primesch	20.00	Rehner	6.82
Michael & Ruth Dienesch	10.00	Helmut & Irene Boehm	27.31
Michael & Melodi Roth	25.00	Heinrich & Eva Boehm	27.31
Michael & Helga Ungar	20.00	Michael & Susanna Leprich	27.26

**Total \$2,502.14**



# DER HEIMATBOTE

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada  
Jahrgang 25 Folge 1 Juni 2003

## **EINLADUNG ZUM HEIMATTAG 2003 am 21. und 22. Juni**

Die Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada und der Deutschkanadische Klub "Saxonia" in Aylmer laden alle Landsleute und Freunde zum Heimattag der Siebenbürger Sachsen in Nord-Amerika herzlich ein. Seit dem Bestehen unserer Landsmannschaft haben wir jedes Jahr, abwechselnd mit unseren Landsleuten in den USA, den Heimattag in Nord-Amerika gefeiert. Wir haben uns immer gefreut über das Zusammentreffen mit alten Freunden die wir schon lange nicht gesehen haben, über neu geschlossene Bekanntschaften, die unsere Verbindung zu anderen Landsleuten und Gruppen vertieft und gefestigt hat und uns etwas von der Gemeinschaft hat spüren lassen, der wir alle angehören.

## ZUM WOHLER DES VEREINS

Folgende Mitglieder nahmen am Frühjahrsputz teil. Schönsten Dank für ihre, für uns alle, geleistete Arbeit.

Peter Walesch, Ed Löwrick, Fred Löwrick, Erika Schmidt, Daniel Schmidt, Mr. K. Paulini, Kathi Dienesch, Claudia Griebenow, Trudy Schneider, Christine Gross, Stephanie Schmidt, Gerhard Griebenow, Heather Dietner, Kurt Löwrick, Heidi Löwrick, Rob Brown, Michael Griebenow, Oskar Karg, Georg Hesch, Andy Gellner, John Werner, Adam Schatz Will Wettlauger, Elke Williams- Hensel, John Dienesch, David Dienesch und Mathias Wolf.

## KULTURGRUPPE – CULTURAL GROUP



*Liebe Mitglieder und Freunde,*

– Herzlichen Dank an alle Untergruppen die an unserer Muttertagsfeier mitgemacht haben. Unsere Hofbräu Kapelle, unter der Leitung von Steve Schatz Sr., hat uns mit schöner Musik unterhalten. Der Chor, unter der Leitung von Carl Schropp und Chorpräsidentin Käthe Paulini, hat uns schöne Lieder gesungen und Pianist Danny McKeller hat uns mit einem Klavier Solo überrascht. Die Jugendgruppe, unter der Leitung von Jugendleiter Daniel Schmidt, hatte ein passendes Lied für die Mütter “Mama” gesungen und hatten auch wie immer ein schönes Essen für uns vorbereitet und serviert. Unsere Kindergruppe, unter der Leitung von Patricia

Kauntz, Amy Finster und Hannelore Maiterth hat uns ein wunderschönes Programm mit Lied, Tanz und Muttertags Gedichte vorgeführt. Das Solo, gesungen von Kolina Tavares, war sehr lieb und hat uns alle erfreut. Es war ein sehr schöner Nachmittag und alle Anwesenden haben sich gut unterhalten. Wir danken allen Mitgliedern und Gästen für ihre Teilnahme und ihre Unterstützung unserer kulturellen Veranstaltungen.

– Wir gratulieren unserer Kegelgruppe, unter der Leitung von Hermann Heeschen, zum 30 jährigen Jubiläum und wünschen noch viele schöne Jahre von Kegelspiele und “Gut Holz”. Das Kegelbankett und Jubilaeumsfest am 3. Mai war ein sehr schöner und gemütlicher Abend. Wir danken Herm Heeschen und seinem Komitee für Ihre geleistete Arbeit im vergangenen Jahr und wünschen allen Kegler einen schönen Sommer.

Beim Heimattag in Aylmer werden unsere Blaskapelle, unser Chor, unsere Jugendtanzgruppe und unsere Kindertanzgruppe auftreten. Alle üben jetzt fleissig weiter und werden nach dem Heimattag die Sommer Pause anfangen. Bitte kommt alle zum Heimattag. Unsere Kulturgruppe/Untergruppen brauchen Unterstützung.

***Katie Dienesch, Kulturgruppe Leiterin***

---

***Dear Members and Friends;***

Sincere thanks to all our Untergruppen who participated in our Mother's Day Program . Our Hofbrau Band under the direction of Steve Schatz Sr provided us with lively music. Our

Choir under the direction of Carl Schropp and Choir President Kathe Paulini sang some lovely songs and Pianist Danny McKeller surprised us with a moving piano solo. Our Youth Group under the direction of President Daniel Schmidt entertained us with a very appropriate song "Mamma" and as always, helped to prepare and serve us with a delicious meal. Our Children's Group under the direction of Patricia Kauntz, Amy Finster and Hannelore Maiterth presented us with a wonderful selection of songs, dances and Mother's Day verses performed by our youngest members. The children were adorable, as was Kolina Tavares as she sang her solo. It was a lovely afternoon enjoyed by all and we sincerely thank all our members and guests for their participation and support.

Congratulation to our Bowling League on the occasion of it's 30th Anniversary which was celebrated at the annual Bowling Banquet held on May 3rd, 2003. We wish the Bowling League and President Hermann Heeschen many more years of good bowling and fun and thank him and his committee for all their efforts. Have a great summer.

Heimattag in Aylmer is the next occasion that our Hofbrau Band, Choir, Dance Group and Children's Dance Group will be performing at. We invite everyone to join us and support our Cultural activities.

*Katie Dienesch, Culture Group President*

**ERB and ERB**

**INSURANCE BROKERS LTD.**

*INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919*

**579-4270**

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**



**ASTRON SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**www.astronmetals.com  
519-884-0590**

# MICROTEK

C O N S U L T I N G

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

**PETER WALESCH**

(519) 747-0143

FAX (519) 747-0431

DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL** B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East  
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*

310 Fairway Road South,  
Kitchener, Ontario  
N2C 1X3  
Tel. (519) 893-7160  
Fax (519) 893-0131

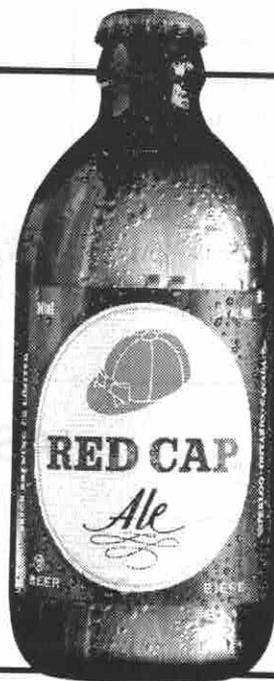


**Kitchener  
Beverages Limited**

## HINWEIS – ERINNERUNG!!!!

Wir möchten Sie nochmals darauf  
hinweisen und auch erinnern, dass in  
einem Sterbefall die  
Familie den Klub benachrichtigen soll.

Stubbies



REFRIGERATION · AIR CONDITIONING · HEATING · CONTROLS



**beacon**  
AIR SYSTEMS INC

20 Grand Avenue, Kitchener, ON N2K 1B3  
Phone 519-741-0885 Fax 519-579-0970  
1-888-749-5558

RESIDENTIAL, COMMERCIAL  
AND INDUSTRIAL  
MAINTENANCE AND  
INSTALLATIONS

Call Dave Lee for a free estimate  
at no obligation

## TRANSYLVANIA CHOR

*Liebe Mitglieder und Freunde!*

 Der Transylvania Chor hat sich gefreut am Muttertagsprogramm mitzuwirken. Danke für den Applaus. Nun freuen wir uns schon auf unsere nächsten Auftritte die beim Picknick am 8. Juni, am Heimattag in Aylmer und in der Pilgrim Kirche sein werden.

Am Heimattag der Sieb. Sachsen von Nordamerika am 21. und 22. Juni in Aylmer hoffen wir sie alle wieder zu sehen. Nachdem geht der Chor in seine wohlverdiente Pause.

Im Juli Haben wir das Glück liebe Gäste hier in Kitchener willkommen zu heissen.

Dr. Christoph Klein, Bischof unserer Heimatkirche, wird mit seiner Gattin uns besuchen.

Am 16. Juli findet dann in der Pilgrim Gemeinde ein Abendgottesdienst statt. Unser Chor wird im Gottesdienst mitwirken.

Zu diesem Gottesdienst laden wir sie herzlich ein.

Wir alle wünschen euch einen erholsamen und schönen Sommer.

*Käthe Paulini*

*Chorpräsidentin*

## KINDERTANZGRUPPE



*Liebe Mütter und Omas!*

*Liebe Mitglieder!*

Die vorgeführten Tänze am Muttertag haben alle erfreut. Den Kindern, in ihren Trachten, hat es sehr viel Spass gemacht.

An dieser Stelle möchte ich mich bei Frau Maria Rauh und Frau Gitta Schoppel für ihre Leihgaben an die Kindertanzgruppe ganz herzlich bedanken.

Die Kindergruppe wird am Heimattag in Aylmer vertreten sein. Sollte jemand es sich noch überlegen und sein Kind, Enkelkind noch mittanzten zu lassen, so bitte lasst es mich wissen. Meine Tel. 893-3481.

*Vielen Dank, Hannelore Maiterth*

## SPENDEN DONATIONS

1. Von Frau Nadine Weber aus Bonn/Deutschland ging eine Spende von \$ 350.00 ein. Verwendungszweck: Erhaltung und Förderung der deutschen/siebenbürgischen Kultur in Kanada.
2. Die Jugendgruppe erhielt eine Spende von \$ 200.00 von Fam. Maiterth.
3. Im Dezember 2002 wurden von der HOG Burghalle in Kanada eine Spende von \$ 1,040.00 an den Hilfsverein der Siebenbürger Sachsen Adele Zay e. V. gemacht. Diese Spende dient als "Baustein" zum Projekt der Siebenbürger Sachsen "Turm der Erinnerung" in Drabenderhöhe. Der Wehrturm soll ein bleibendes Denkmal für alle in der Heimat zurückgebliebenen Kirchenburgen sein und daran erinnern, dass in Drabenderhöhe Landsleute aus allen Ortschaften und Städten Siebenbürgens eine neue Heimat gefunden haben.

.....  
**Sollten Sie gerne eine Spende machen,  
die natürlich zweckgebunden sein  
kann, wenden sich bitte an den  
Vorstand des Transylvania Klubs.**  
.....

## KARTENSPIEL – GRUPPE



*Liebe Mitglieder und  
Freunde!*

Unsere Gruppe ist wieder aktiv. Jeden Donnerstag von 12.30 – 17.00 Uhr treffen wir uns in der Karpatenstube. Jeder der Lust hat bei uns mitzumachen ist ein gern geschener Gast.

**Georg Fritsch sen.**

## KEGELGRUPPE – BOWLING GROUP



*Liebe Kegelfreunde!*

Inzwischen haben wir unsere 30. Saison mit unserem Bankett abgeschlossen. Ich möchte mich bei allen bedanken die dazu

beigetragen haben diesen Abend zum Erfolg zu bringen, mit eurem Erscheinen. Ausserdem möchte ich dem Transylvania Klub Präsidenten und seinem Komitee recht herzlich für den Zinnteller danken, den Frau Erika Schmidt uns überreicht hat. Er ist in unserem Schaukasten ausgestellt.

An diesem Abend wurde auch eine neue Gruppe gegründet und zwar eine "Quarter-Century Club". Wir haben mit 8 Mitglieder angefangen die ihre 25 Jahre voll dabei sind und es werden jedes Jahr welche folgen. Die 8 Mitglieder sind: Michael und Anna Boehm (30), Hermann Heeschen und Georg Hesch (29), Maria Poschner (28) und Maria Budaken, Andreas Dienesch und Eugen Gyorgy (26). Alle erhielten eine Urkunde und eine Anstecknadel. Der Abend war ein grosser Erfolg und alle haben sich gut amüsiert.

Jetzt haben wir Sommerruhe und im Herbst fängt dann wieder eine neue Saison an. Habt alle einen guten Sommer

**Hermann Heeschen**

**Präsident der Kegelgruppe**

# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2002 Vorstand - 2003 Board of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Erika Schmidt	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	Christine Lang	Treasurer
1. Kassier	David Dienesch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Elke Hensel-Williams	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Peter Walesch	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Robert Brown	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Hannelore Maiterth	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	Press Committee Member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Edwin Löwrick	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	John C. Werner	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	Mathias Wolf	President of the Bereavement Funds

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.  
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber/ Editor: Hannelore Maiterth Mitarbeiter: Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

.....  
*Familiennachrichten: Käthe Löwrick*

(Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3, Tel: (519) 745-8048

.....  
**Achtung! - Attention! - Achtung!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 12 Juni

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 24. Juni und dem 1. Juli in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: June the 12th

Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 24th of June and the 1st or July.

